

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Band:** 57 (2018)  
**Heft:** 4: Landwirtschaft & Nahrung = Agriculture et nourriture

## **Endseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Impressum

Herausgegeben vom Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen BSLA  
Édité par la Fédération Suisse  
des Architectes-Paysagistes FSAP  
Sekretariat BSLA / Secrétariat FSAP  
Rue du Doubs 32, CH-2300 La Chaux-de-Fonds  
Telefon +41 (0)32 968 88 89, Fax +41 (0)32 968 88 33  
bsla@bsla.ch, www.bsla.ch, www.fsap.ch

Offizielles Organ der Vereinigung Schweizerischer Stadtgärtnereien und Gartenbauämter VSSG  
Organe officiel de l'Union Suisse des Services  
des Parcs et Promenades USSP

Wir bemühen uns um eine geschlechtergerechte Sprache und verzichten auf das generische Maskulinum zugunsten unterschiedlicher Schreibweisen, die beinahe so vielfältig sind wie die Wirklichkeit. Nous promovons un langage épicène et renonçons au masculin générique. Nous favorisons différentes orthographes qui sont presque aussi diversifiées que la réalité.

## Internet

www.anthos.ch, @anthosmagazine (Twitter)

## Redaktion / Rédaction

Dr. Sabine Wolf (sw), Chefredaktorin  
Dania Genini (dg), Redaktorin  
Zélie Schaller (zs), Redaktorin

anthos-Expertenpool 2018 / Groupe d'experts d'anthos 2018  
Sophie Agata Ambroise, Andrea Cejka, Jürgen Faiss, Kerstin Gödeke,  
Gudrun Hoppe, Monique Keller, Sigrun Rohde, Lars Uellendahl.

## Redaktionsadresse / Adresse de la rédaction

Dr. Sabine Wolf, Elisabethenstrasse 43, CH-8004 Zürich  
Telefon +41 (0)76 445 34 81, mail@anthos.ch

## Übersetzungen / Traductions

AJKL-Übersetzungen, Léo Biétry, Suzanne Kříženecký, Léa Sommer.

## Anzeigenmarketing / Gestion des annonces

AST & FISCHER AG  
Alfred Zitzenbacher  
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern  
Telefon +41 (0)31 963 11 94, Fax +41 (0)31 963 11 10  
alfred.zitzenbacher@ast-fischer.ch

## Abonentenservice und Einzelverkauf / Abonnement, vente au numéro

AST & FISCHER AG  
Abonentenservice anthos  
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern  
Telefon +41 (0)31 963 11 13, Fax +41 (0)31 963 11 10  
abo@anthos.ch

## Herstellung und Druck / Production et impression

AST & FISCHER AG  
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern  
Telefon +41 (0)31 963 11 11, Fax +41 (0)31 963 11 10

## Layout / Mise en page

Bettina Häfliger

Nachdruck, auch mit Quellenangabe, nur mit ausdrücklicher Bewilligung des Verlags gestattet. Reproduction, même partielle, seulement avec autorisation écrite des éditeurs.

© BSLA. Alle Rechte vorbehalten  
© FSAP. Tous les droits réservés  
\* 3439543

anthos 4 • 18  
CHF 24.– / Euro 19.–  
57. Jahrgang / 57<sup>e</sup> année  
anthos erscheint viermal jährlich / anthos paraît quatre fois par an.

ISBN 978-3-905656-72-5  
ISSN 0003-5424

## Rückschau / Rétrospective

### anthos 3/2018: Stadtklima / Climat urbain

14.09.2018

Wie kann Landschaftsarchitektur dazu beitragen, die Stadt der Zukunft lebenswerter zu machen? / Comment les architectes-paysagistes peuvent rendre la ville plus agréable à vivre? Mit Beiträgen von: / Avec des contributions de: Wilhelm Kuttler, Stephan Pauleit, Teresa Zölch, Julia Brasche, Andrea Cejka, Cordula Weber, Christian Hartmann, Gabi Lerch, Saskia Buchholz, Anita Gasser, Sabine Wolf, Jürgen Baumüller, Claire Alliod, Reto Camponovo, Catherine Mosbach

## Vorschau / Thèmes à venir

### anthos 1/2019: Stadtwälder / Les forêts urbaines

22.02.2019

Stadtwälder müssen in beinahe jeder Hinsicht multifunktional sein. Wie gelingt das Neben- und Miteinander? / Les forêts urbaines doivent être multifonctionnelles. Comment réussir à concilier tous les intérêts?

### anthos 2/2019: Plätze / Les places

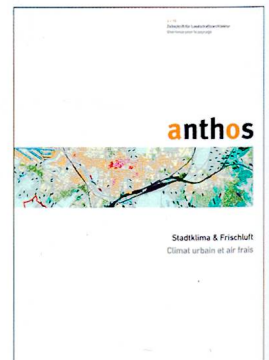
24.05.2019

Wie übersetzen Landschaftsarchitekt\_innen die wachsenden Anforderungen an den öffentlichen Raum und seine Plätze in Gestaltung? anthos zeigt Beispiele aus dem In- und Ausland. / Comment les architectes-paysagistes traduisent-ils les exigences croissantes relatives à l'espace public et aux places dans leurs projets? anthos présente des exemples en Suisse et à l'étranger.

### anthos 3/2019: Bauherrschaften / Les maîtres d'ouvrage

13.09.2019

Ob freischaffend oder angestellt, ob als Büro, Behörde oder privater Träger: Alle haben in verschiedenen Rollen mit Bestellerkompetenzen zu tun. Die einen formulieren den Auftrag, die anderen führen ihn aus. Die einen bezahlen, die anderen kassieren. Es könnte so einfach sein! Wo sind die Projekte, in denen die Schnittstellen hervorragend funktioniert haben (und warum)? Wie werden Projektziele definiert und Nutzungsideen formuliert? Wie läuft die Zusammenarbeit mit TU und GU ideal? Was sind die treibenden Kräfte im Planungsprozess – Nutzungswünsche, Kosten, Ästhetik, Ökologie? Wie sieht es in verschiedenen Kantonen oder Ländern aus? / Qu'ils soient indépendants ou salariés, qu'il s'agisse d'un bureau, d'une autorité ou d'une institution privée, tous ont des rôles différents à jouer en tant que mandants. Certains passent commandes; d'autres les exécutent. Certains paient; d'autres encaissent. Ce pourrait être aussi simple que cela! Quels sont les projets dans lesquels les interfaces fonctionnent (et pourquoi)? Comment coordonner la coopération entre ET et EG? Pourquoi les installations soumises au droit des marchés publics sont-elles intéressantes? Et quid des projets dans d'autres cantons ou à l'étranger? **Vorschläge für Beiträge senden Sie bitte bis zum 07.03.2019 an die Redaktion. / Merci de faire parvenir vos propositions d'article à la rédaction d'ici au 07.03.2019.**



Noch lieferbare Themenhefte /  
Numéros disponibles

Ältere Ausgaben auf Anfrage /  
Cahiers plus anciens sur demande

- 1988**  
4 Fussgänger und Freiraum  
**spezial** Naturschutzkonzept Kaltbrunner Ried
- 1989**  
1 Bambus  
2 Bäche / Flüsse / Seen  
3 Naturideal – Kulturideal  
4 Zweckgebundene Freiräume
- 1990**  
2 Landschaftsarchitektur in Belgien  
4 Friedhöfe
- 1991**  
4 Historische Landschaften
- 1992**  
1 Drunter und drüber  
2 Landschaft der Zukunft –  
Zukunft der Landschaft  
4 Technik und Gestaltung
- 1993**  
1 Wohnsiedlungen und Freiraum  
2 CAD / GIS / EBV  
3 Landschaftsarchitektur in Österreich
- 1994**  
1 Neues Bauen in alten Gärten  
und Anlagen  
2 Stadt – Natur – Zukunft / IFPRA-Kongress Bern  
3 Geschchnittene Pflanzen  
4 Landschaftsgestaltung
- 1995**  
1 Ökologisches Bauen  
2 Alte Gärten der Schweiz  
3 Erfolge im Naturschutz  
4 Erneuerung von Nachkriegssiedlungen
- 1996**  
1 Erde bewegen – Gelände gestalten /  
Terrasser und modeler  
2 Freizeit – Erholung – Landschaft  
3 Neue grüne Architektur /  
Une écologie pour l'architecture  
4 Menschen und Gärten /  
Des hommes et des jardins
- 1997**  
1 Transportwege und Landschaft /  
Voies de communication et paysage  
2 Lausanne Jardins '97  
3 Pflege und Erfolgskontrolle /  
Entretien et suivi de la réalisation  
4 Zoologische Gärten / Jardins zoologiques
- 1998**  
1 Naturen für die Stadt /  
Les natures en ville  
2 Landschaftspark – Parklandschaft /  
Parc paysager, paysages de parc  
3 Kinderspiel / Jeux d'enfants  
4 Friedhöfe / Cimetières
- 1999**  
1 Die Alpen / Les Alpes  
2 Landschaftsarchitektur und Kunst im Dialog /  
Art et paysage en dialogue  
3 Wasser / L'eau  
4 Sportplatz Landschaft / Sport et paysage
- 2000**  
1 Gartenschau, Expo, Olympiade /  
Foire de jardins, expo, olympiade  
2 EDV in Planung und Gestaltung /  
L'informatique, outil de planification  
3 Der Öffentliche Raum / L'espace public  
4 Landschaftsentwicklungskonzepte /  
Les conceptions d'évolution du paysage
- 2001**  
1 Wettbewerbe / Les concours  
3 Pflanzen / Les plantes  
4 Bauen und Landschaft /  
La construction et le paysage
- 2002**  
1 125 Jahre Stadtgärtnerei Bern /  
125 ans Service des parcs et  
promenades Berne  
2 Über Dächern / Au-delà des toits  
3 Tourismus – Landschaft verkaufen? /  
«Tourisme – paysage à vendre?»  
4 Linien – Grenzen – Übergänge /  
Limites – lignes – passages
- 2003**  
2 Urbane Landschaften /  
Paysages urbains  
3 Grossschutzgebiete /  
Les grands espaces protégés  
4 Materialien – neu interpretiert /  
Matériaux – nouvelles interprétations

## anthos Geschenkabonnement · Abonnement-cadeau

Adresse des Beschenkten · Adresse du bénéficiaire

Name, Vorname · Nom, Prénom

Beruf · Profession

Strasse · Rue

PLZ, Wohnort · NPA, Lieu

Für Studierende bitte Studienbescheinigung beilegen

Veuillez joindre la carte d'étudiant

Adresse des Bestellers · Adresse du donateur

Name, Vorname · Nom, Prénom

Strasse · Rue

PLZ, Wohnort · NPA, Lieu

Datum · Date

Unterschrift · Signature

## anthos Jahresabonnement · Abonnement annuel

- Jahresabonnement Schweiz · Abonnement annuel Suisse \* CHF 85.–  
 Jahresabonnement Europa · Abonnement annuel Europe Euro 75.–  
 Jahresabonnement Übersee · Abonnement annuel outre-mer CHF 92.–  
 Studentenabonnement Schweiz · Abonnement d'étudiant, Suisse\*\* \* CHF 45.–  
 Studentenabonnement Europa · Abonnement d'étudiant, Europe\*\* Euro 42.–  
 Studentenabonnement Übersee · Abonnement d'étudiant, outre-mer\*\* CHF 52.–
- \*\* bitte Studienbescheinigung beilegen · Veuillez joindre la carte d'étudiant \* inkl. 2,5% MwSt.

beginnend mit Nummer · commençant par no

Name, Vorname · Nom, Prénom

Strasse · Rue

PLZ, Wohnort · NPA, Lieu

Beruf · Profession

Datum · Date

Unterschrift · Signature

## anthos Einzelheft-Nr. · Numéro particulier

anthos-Einzelheft-Nr. · Numéro particulier

CHF 24.– / Euro 19.– + Porto

anthos-Einzelheft-Nr. · Numéro particulier

anthos-Einzelheft-Nr. · Numéro particulier

anthos-Einzelheft-Nr. · Numéro particulier

Name, Vorname · Nom, Prénom

Strasse · Rue

PLZ, Wohnort · NPA, Lieu

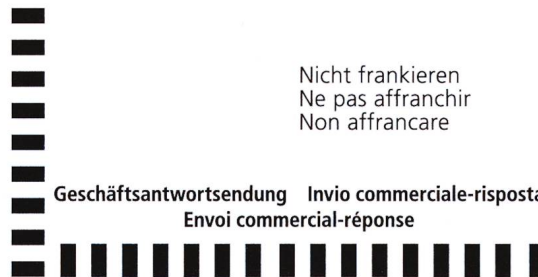
Beruf · Profession

Datum · Date

Unterschrift · Signature

# anthos

Geschenkabonnement  
Abonnement-cadeau



Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta  
Envoi commercial-réponse

## Abonentenservice

anthos  
c/o AST & FISCHER AG  
Seftigenstrasse 310  
3084 Wabern

- 1 Topografie / Topographie **2004**
- 2 Licht und Schatten / Ombre et lumière
- 3 Umgang mit Naturgefahren /  
Réponse aux dangers naturels
- 4 Landschaftsarchitektur im Aargau /  
L'architecture du paysage en Argovie

- 1 Gartendenkmalpflege /  
La conservation des jardins historiques **2005**
- 2 Gebrauchsobjekte / De poubelle en folie
- 4 Gärten / Jardins

- 1 Soziale Freiräume /  
Aménagements extérieurs sociaux **2006**
- 2 Bäume / Arbres
- 3 Räume am Wasser / Espaces au bord de l'eau
- 4 Erlebniswelten – Inszenierungen /  
Mondes virtuels – mises en scènes

- 1 Friedhöfe heute / Cimetières aujourd'hui **2007**
- 2 Unterwegs / En route
- 3 Zukunft Landschaft Schweiz /  
Futur paysage Suisse
- 4 Entwicklungsgebiete / Pôles de développement

- 1 Stein / La pierre **2008**
- 2 Sport / Sport
- 3 Wohnumfeld / Habitat et alentours
- 4 Klimawandel und Landschaft /  
Changement climatique et paysage

- 1 Landschaft und Kunst / Paysage et art **2009**
- 2 GI59 – und 50 Jahre danach /  
GI59 – et 50 ans après
- 3 Die Alpen / Les Alpes
- 4 Holz / Le bois

- 1 Variationen über Gärten /  
Variations sur le thème du jardin **2010**
- 2 Westschweiz / Suisse romande
- 3 Stadtoasen / Les oasis urbaines
- 4 Landschaftsqualität / La qualité du paysage

- 1 Wege, Brücken, Stege /  
Chemins, ponts, passerelles **2011**
- 2 48. IFLA Weltkongress «Scales of Nature» /  
48<sup>ème</sup> Congrès mondial IFLA «Scales of Nature»  
spezial 48<sup>th</sup> IFLA World Congress (engl. Ausgabe)
- 3 Siedlungsrand / Franges urbaines
- 4 Poesie / Poésie

- 1 Pflanzen, schneiden, jäten /  
Planter, tailler, désherber **2012**
- 2 Erinnerung und Archive /  
La mémoire, les archives
- 3 Privatgärten / Jardins privés
- 4 Eine Reise zur Landschaft /  
Un voyage dans le paysage

- 1 Frankreich / France **2013**
- 2 Landscape Urbanism
- 3 Gesundheit / Santé
- 4 Blau vernetzt / La maille bleue

- 1 Grosssiedlungsgrün /  
Le paysage des grands ensembles **2014**
- 2 Pflanzen / Les plantes
- 3 Klang / Le Son
- 4 Mehrwert Landschaft / Plus-value paysagère

- 1 Heilige Landschaften /  
Paysages sacrés **2015**
- 2 Zooarchitektur /  
Architecture des jardins zoologiques
- 3 Grün und Bau / Bâtiments végétalisés
- 4 Qualität und Dichte / Qualité et densité

- 1 Die Profession / La Profession **2016**
- 2 Stadtbäume / Les arbres urbains
- 3 Grenzen überwinden / Surmonter les frontières
- 4 Masterplan + Freizeit / Masterplan + loisirs

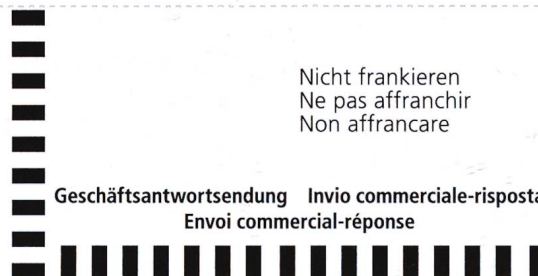
- 1 Baustellen / Les chantiers **2017**
- 2 Räume für Bewegung / Les espaces pour bouger
- 3 Partizipation / La participation
- 4 Hochwasserschutz / La protection contre les crues

- 1 Schweizer Bauerngärten /  
Les jardins paysans de Suisse **2018**
- 2 Infrastrukturanlagen / Les infrastructures
- 3 Stadtklima & Frischluft / Climat urbain et air frais

Siehe auch [www.anthos.ch](http://www.anthos.ch)

# anthos

Jahresabonnement  
Abonnement annuel



Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta  
Envoi commercial-réponse

## Abonentenservice

anthos  
c/o AST & FISCHER AG  
Seftigenstrasse 310  
3084 Wabern

- 1 Wege, Brücken, Stege /  
Chemins, ponts, passerelles **2011**
- 2 48. IFLA Weltkongress «Scales of Nature» /  
48<sup>ème</sup> Congrès mondial IFLA «Scales of Nature»  
spezial 48<sup>th</sup> IFLA World Congress (engl. Ausgabe)
- 3 Siedlungsrand / Franges urbaines
- 4 Poesie / Poésie

- 1 Pflanzen, schneiden, jäten /  
Planter, tailler, désherber **2012**
- 2 Erinnerung und Archive /  
La mémoire, les archives
- 3 Privatgärten / Jardins privés
- 4 Eine Reise zur Landschaft /  
Un voyage dans le paysage

- 1 Frankreich / France **2013**
- 2 Landscape Urbanism
- 3 Gesundheit / Santé
- 4 Blau vernetzt / La maille bleue

- 1 Grosssiedlungsgrün /  
Le paysage des grands ensembles **2014**
- 2 Pflanzen / Les plantes
- 3 Klang / Le Son
- 4 Mehrwert Landschaft / Plus-value paysagère

- 1 Heilige Landschaften /  
Paysages sacrés **2015**
- 2 Zooarchitektur /  
Architecture des jardins zoologiques
- 3 Grün und Bau / Bâtiments végétalisés
- 4 Qualität und Dichte / Qualité et densité

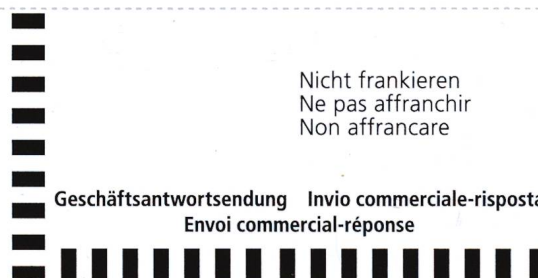
- 1 Die Profession / La Profession **2016**
- 2 Stadtbäume / Les arbres urbains
- 3 Grenzen überwinden / Surmonter les frontières
- 4 Masterplan + Freizeit / Masterplan + loisirs

- 1 Baustellen / Les chantiers **2017**
- 2 Räume für Bewegung / Les espaces pour bouger
- 3 Partizipation / La participation
- 4 Hochwasserschutz / La protection contre les crues

- 1 Schweizer Bauerngärten /  
Les jardins paysans de Suisse **2018**
- 2 Infrastrukturanlagen / Les infrastructures
- 3 Stadtklima & Frischluft / Climat urbain et air frais

# anthos

Einzelnummer  
Numéro particulier



Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta  
Envoi commercial-réponse

## Abonentenservice

anthos  
c/o AST & FISCHER AG  
Seftigenstrasse 310  
3084 Wabern

- 1 Wege, Brücken, Stege /  
Chemins, ponts, passerelles **2011**
- 2 48. IFLA Weltkongress «Scales of Nature» /  
48<sup>ème</sup> Congrès mondial IFLA «Scales of Nature»  
spezial 48<sup>th</sup> IFLA World Congress (engl. Ausgabe)
- 3 Siedlungsrand / Franges urbaines
- 4 Poesie / Poésie

- 1 Pflanzen, schneiden, jäten /  
Planter, tailler, désherber **2012**
- 2 Erinnerung und Archive /  
La mémoire, les archives
- 3 Privatgärten / Jardins privés
- 4 Eine Reise zur Landschaft /  
Un voyage dans le paysage

- 1 Frankreich / France **2013**
- 2 Landscape Urbanism
- 3 Gesundheit / Santé
- 4 Blau vernetzt / La maille bleue

- 1 Grosssiedlungsgrün /  
Le paysage des grands ensembles **2014**
- 2 Pflanzen / Les plantes
- 3 Klang / Le Son
- 4 Mehrwert Landschaft / Plus-value paysagère

- 1 Heilige Landschaften /  
Paysages sacrés **2015**
- 2 Zooarchitektur /  
Architecture des jardins zoologiques
- 3 Grün und Bau / Bâtiments végétalisés
- 4 Qualität und Dichte / Qualité et densité

- 1 Die Profession / La Profession **2016**
- 2 Stadtbäume / Les arbres urbains
- 3 Grenzen überwinden / Surmonter les frontières
- 4 Masterplan + Freizeit / Masterplan + loisirs

- 1 Baustellen / Les chantiers **2017**
- 2 Räume für Bewegung / Les espaces pour bouger
- 3 Partizipation / La participation
- 4 Hochwasserschutz / La protection contre les crues

- 1 Schweizer Bauerngärten /  
Les jardins paysans de Suisse **2018**
- 2 Infrastrukturanlagen / Les infrastructures
- 3 Stadtklima & Frischluft / Climat urbain et air frais

# Solitär- Gehölze

## persönlich auswählen!

Kommen Sie jetzt mit Ihrer Kundschaft in die Baumschule. Die Auswahl ist riesig. So fällt die Überzeugungsarbeit leicht. Der Kunde entscheidet emotional und damit grosszügiger. Davon profitieren Sie direkt! Bitte unterbreiten Sie uns einen Terminvorschlag!  
044 879 11 22

Baumschule  
Gartencenter  
Online-Shop

Imstlerwäg 2, 8197 Rafz  
Tel. +41 (0)44 879 11 60  
www.hauenstein-rafz.ch

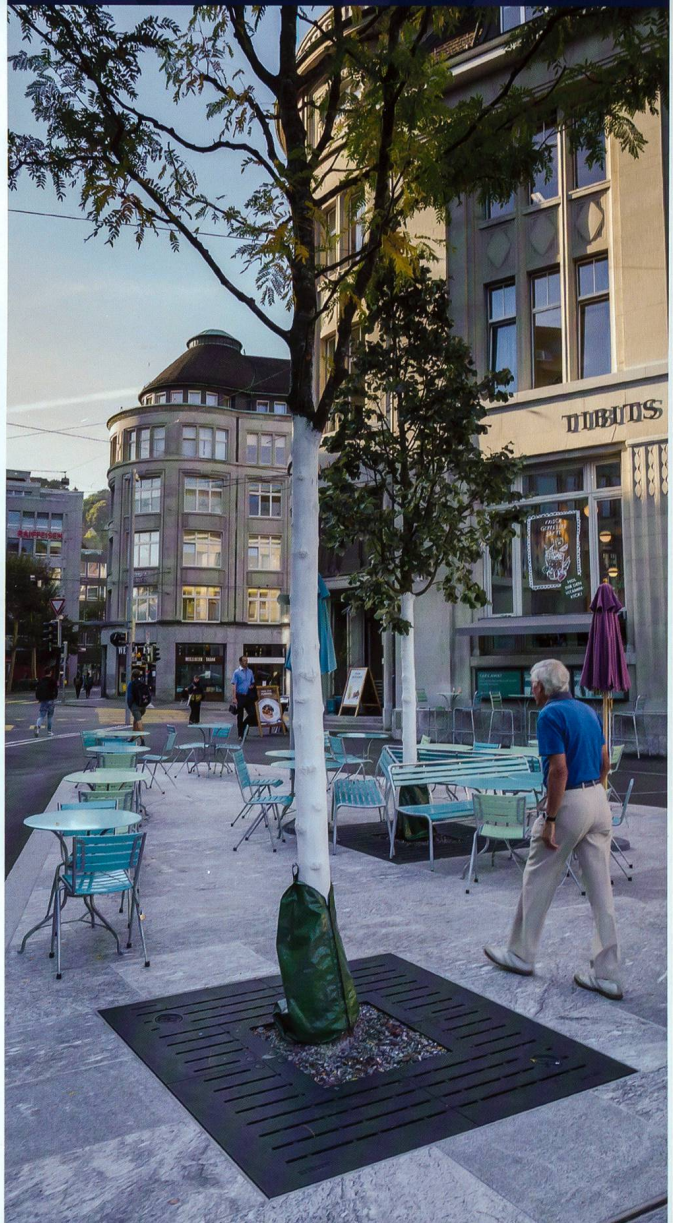
**Hauenstein**  
Wo Freude wächst

 **HAGENBUCHER**

## Aussengestaltung Aménagement extérieur

Baumschutzsysteme, Bänke, Abfallbehälter,  
Absperrpfosten, Fahrradständer

Protection d'arbres, bancs, récipients  
d'ordures, potelets, supports à vélos



Aussengestaltung und Innovation  
TMH Thomas Hagenbucher AG · Postfach · CH-8126 Zumikon  
T 044 306 47 47 · F 044 306 47 57  
aussengestaltung@hagenbucher.ch · www.hagenbucher.ch

archtour next\_room



architektur on tour

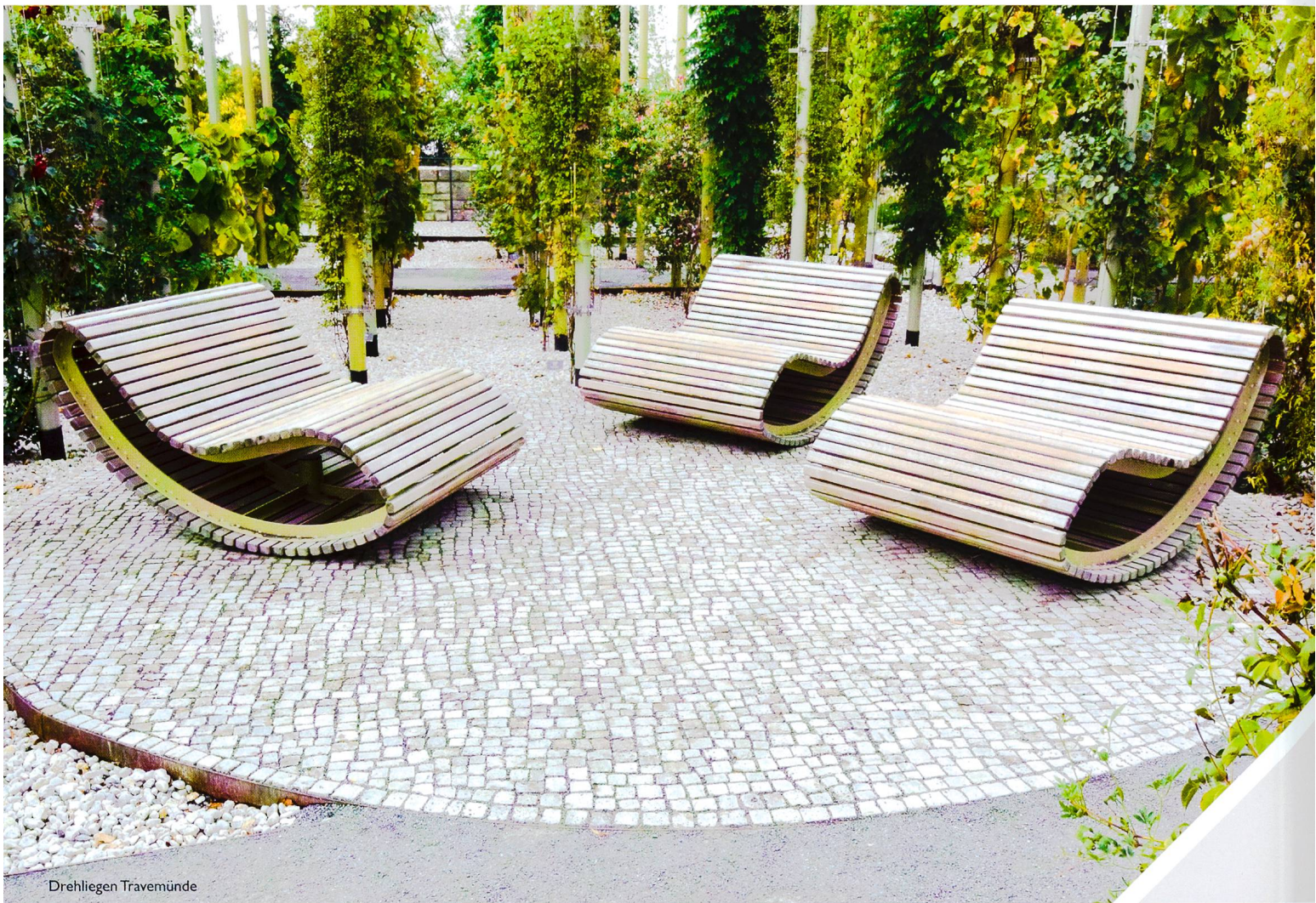
archtour für unterwegs

Mit archtour wird Architektur mobil. Jetzt auch als Web-App. Profitieren Sie von der Anbindung an das next\_room\_Netzwerk. Kompetenz und große Reichweite garantiert.

→ archtour.at

# ELANCIA – EINMAL DURCHDREHEN UND DABEI GANZ ENTSPANNT LIEGENBLEIBEN

Intelligentes Stadtmobiliar: innovativ, kommunikativ, inspirierend



Drehliegen Travemünde



HPL-Pflanzplateau Paderborn



Pflanzgefäß Neumarkt

Bei der Gestaltung öffentlicher Räume und Parkanlagen setzen Sie mit ELANCIA immer auf den richtigen Partner. Denn mit uns an Ihrer Seite können Sie sich auf größtes Know-how von der Planung bis hin zur Realisierung verlassen. Schnell, präzise und aus einer Hand!



Holzdeck Würzburg

**ELANCIA**  
DAS MASS AN FERTIGUNG

[www.michow.com](http://www.michow.com) | [lm@michow.com](mailto:lm@michow.com) | Tel. +49 (0)40 · 68 94 29 · 11